



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Õigusloomega seotud konsolideeritud dokument*

---

14.12.2011

EP-PE\_TC1-COD(2010)0254

**\*\*\*I**

## **EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT**

vastu võetud esimesel lugemisel 14. detsembril 2011. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2012/.../EL, millega muudetakse nõukogu direktiivi 2001/112/EÜ toiduks ettenähtud puuvilja- ja marjamahlade ning teatavate samalaadsete toodete kohta

(EP-PE\_TC1-COD(2010)0254)

PE 467.609

**ET**

ÜHINENUD MITMEKESISUSES

**ET**

## **EUROOPA PARLAMENDI SEISUKOHT**

**vastu võetud esimesel lugemisel 14. detsembril 2011. aastal**

**eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2012/.../EL, millega muudetakse nõukogu direktiivi 2001/112/EÜ toiduks ettenähtud puuvilja- ja marjamahlade ning teatavate samalaadsete toodete kohta**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust<sup>1</sup>,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> ELT C 84, 17.3.2011, lk 45.

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi 14. detsembri 2011. aasta seisukoht.

ning arvestades järgmist:

- (1) Tarbijate huvide kaitsmiseks ning puuvilja- ja marjamahlade ning teatavate samalaadsete toodete vaba liikumise hõlbustamiseks liidus on nõukogu direktiivis 2001/112/EÜ<sup>1</sup> sätestatud kõnealuste toodete tootmist, koostist ja märgistamist reguleerivad eeskirjad. Kõnealuseid eeskirju tuleks kohandada tehnika arenguga ning nende puhul peaks võimaluse piires arvesse võtma muutusi asjakohastes rahvusvahelistes standardites, eriti Codex Alimentarius'e komisjoni poolt 4.–9. juulil 2005 toimunud 28. istungil vastu võetud puuvilja- ja marjamahlu ja -nektareid käsitlevas Codex'i üldstandardis (Codex Stan 247-2005) (Codex'i standard). Codex'i standardiga kehtestatakse eelkõige puuvilja- ja marjamahlade ning samalaadsete toodete kvaliteedi- ja märgistusnõuded.
- (2) Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiivi 2000/13/EÜ (toidu märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta)<sup>2</sup> kohaldamist, tuleb direktiivi 2001/112/EÜ teatavaid puuvilja- ja marjamahlade ning samalaadsete toodete märgistamist käsitlevaid sätteid muuta, et võtta arvesse uusi eeskirju lubatud koostisainete kohta, nagu eeskirjad suhkrute lisamise kohta, mis puuvilja- ja marjamahlades ei ole enam lubatud. Muude toodete puhul tuleb lisatud suhkrust endiselt direktiivi 2000/13/EÜ kohaselt märgistusel teada anda.

---

<sup>1</sup> EÜT L 10, 12.1.2002, lk 58.

<sup>2</sup> EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29.

- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1924/2006 (toidu kohta esitatavate toitumis- ja tervisalaste väidete kohta)<sup>1</sup> lisas nimetatud toitumisalast väidet „ilma lisatud suhkruta” on puuvilja- ja marjamahladega seoses kasutatud väga pikka aega. Kui nimetatud väide käesolevas direktiivis puuvilja- ja marjamahlade koostisele esitatavaid uusi nõudeid arvestades üleminekuperioodi järel kohe toodetelt kaoks, võib juhtuda, et puuvilja- ja marjamahlu ei ole võimalik suhkrul lisamise alusel kohe selgesti muudest jookidest eristada, mis võib puuvilja- ja marjamahlade sektorile kahjulikult mõjuda. Selleks et tööstustel oleks võimalik tarbijaid nõuetekohaselt teavitada, peaks teataval ajavahemikul olema võimalik kasutada märget, et puuvilja- ja marjamahlad ei sisalda lisatud suhkrut.
- (4) Selleks et viia direktiivi 2001/112/EÜ lisad kooskõlla asjakohastes rahvusvahelistes standardites tehtud muudatustega ja võtta arvesse tehnika arengut, peaks komisjonil olema õigus võtta kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 vastu õigusakte kõnealuste lisade, v.a I lisa I osa ja II lisa muutmise kohta. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel ja koostamisel peaks komisjon tagama asjaomaste dokumentide sama- ja õigeaegse ning asjakohase edastamise Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

---

<sup>1</sup> ELT L 404, 30.12.2006, lk 9.

- (5) Liikmesriikidele tuleks käesoleva direktiivi järgimiseks vajalike seaduste, määruste ja halduseeskirjade vastuvõtmiseks ette näha 18-kuuline üleminekuperiood. Sel ajavahemikul tuleks endiselt kohaldada direktiivi 2001/112/EÜ nõudeid ilma käesolevas direktiivis ettenähtud muudatusteta.
- (6) Nende tootjate huvide arvesse võtmiseks, kes järgivad toodete turule viimisel või märgistamisel nõudeid, mida kohaldatakse enne käesoleva direktiivi ülevõtmiseks vastu võetavate siseriiklike õigusnormide jõustumist, tuleb kehtestada asjakohased üleminekumeetmed. Seetõttu tuleks käesolevas direktiivis sätestada, et kõnealuseid tooteid võib jätkuvalt turustada teatava ajavahemiku jooksul pärast ülevõtmistähtaja lõppemist.
- (7) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt kohandada direktiivi 2001/112/EÜ tehnika arenguga, võttes arvesse Codex'i standardit, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning seetõttu on seda eesmärki parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (8) Direktiivi 2001/112/EÜ tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1  
Direktiivi 2001/112/EÜ muutmine

Direktiivi 2001/112/EÜ muudetakse järgmiselt.

- 1) Artiklisse 1 lisatakse järgmine lõik:

„Kui käesolevas direktiivis ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse I lisas määratletud toodete suhtes toidualaseid liidu õiguse sätteid, nagu Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrus (EÜ) nr 178/2002 (millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused) \*.

---

\* EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.”

- 2) Artikkel 2 jäetakse välja.

3) Artiklit 3 muudetakse järgmiselt:

a) punkt 3 asendatakse järgmisega:

„3. Kahest või enamast puuvilja- või marjaliigist valmistatud toodete (välja arvatud sidruni- ja/või laimimahla kasutamisel vastavalt I lisa II osa punktis 2 sätestatud tingimustele) nimetus sisaldab koostisainete loetelus märgitud kasutatud puuviljade ja marjade loetelu puuvilja- ja marjamahlade või -püreede mahu järgi kahanevas järjestuses. Juhul kui toode on valmistatud kolmest või enamast puuvilja- või marjaliigist, võib märke kasutatud puuviljade või marjade kohta asendada sõnadega „mitu puuvilja/marja” sobivas käändes või muu samalaadse sõnastusega või kasutatud puuviljade/marjade liikide arvuga.”;

b) punkt 4 jäetakse välja.

4) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 4

I lisa I osa punktis 2 osutatud kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahla märgistusel, mis ei ole ette nähtud tarnimiseks lõpptarbijale, peab olema viide sidrunimahla, laimimahla või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1333/2008 (toidu lisaainete kohta)\* lubatud happesust reguleerivate ainete olemasolu ja lisatud koguse kohta. Kõnealune viide peab asuma ühel järgmistest kohtadest:

- pakendil,
- pakendi külge kinnitatud etiketil või
- saatedokumendil.

---

\* ELT L 354, 31.12.2008, lk 16.”



5) Artiklisse 5 lisatakse järgmine lõik:

„Käesolevat direktiivi kohaldatakse I lisa määratletud toodete suhtes, mis on liidus turule viidud vastavalt määrusele (EÜ) nr 178/2002.”

6) Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 7

Käesoleva direktiivi lisade kohandamiseks asjaomastes rahvusvahelistes standardites tehtavate muudatustega ning tehnika arengu arvesse võtmiseks on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 7a vastu delegeeritud õigusakte käesoleva direktiivi lisade, välja arvatud I lisa I osa ja II lisa muutmise kohta.”

7) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 7a

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Artiklis 7 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile viieks aastaks alates ...\* . Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt 9 kuud enne viieaastase tähtaja möödumist. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab selle suhtes vastuväite, tehes seda hiljemalt kolm kuud enne iga ajavahemiku lõppemist.

3. Euroopa Parlament või nõukogu võivad artiklis 7 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta.

Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

---

\* Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev, mis saabub 18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

5. Artikli 7 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväiteid või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväiteid. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.”
- 8) Artikkel 8 jäetakse välja.
- 9) Lisad asendatakse käesoleva direktiivi lisas esitatud tekstiga.

## Artikkel 2 Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vastu vajalikud õigus- ja haldusnormid enne ...<sup>+</sup>. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

---

<sup>+</sup> Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev, mis saabub 18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Kui liikmesriigid kõnealused normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Liikmesriigid kohaldavad kõnealuseid norme alates ...<sup>+</sup>.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende vastuvõetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

### Artikkel 3 Üleminekusätted

1. Tooteid, mida on kooskõlas direktiiviga 2001/112/EÜ turule viidud või märgistatud enne ...<sup>+</sup>, võib turule viia kuni ...<sup>++</sup>.
2. Märke „alates ...<sup>++</sup>“ ei sisalda puuvilja- ega marjamahlad lisatud suhkrut” võib märgistusel samale vaateväljale, kus asuvad I lisa I osa punktides 1–4 osutatud toodete nimetused, kanda kuni ...<sup>+++</sup>.

---

<sup>+</sup> Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev, mis saabub 18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

<sup>++</sup> Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev, mis saabub 3 aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

<sup>+++</sup> Väljaannete talitus: palun sisestada kuupäev, mis saabub 4 aastat ja 6 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Artikkel 4  
Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Artikkel 5  
Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

---

## LISA

### „I LISA

#### TOODETE NIMETUSED, MÄÄRATLUSED JA OMADUSED

##### I. MÕISTED

##### 1. a) Puuvilja- ja marjamahl

Käärimisvõimeline, kuid käärimata toode, mis saadakse puuviljade ja marjade söödavast osast, mis on veatu ja küps, värske või jahutatud või külmutatud ja pärineb ühest puuvilja- või marjaliigist või on mitme liigi segu, ning millel on asjaomase puuvilja- või marjamahlale iseloomulik värvus, lõhn ja maitse.

Sobivate füüsikaliste töötlemisviiside abil sama liiki puuviljadest või marjadest saadud lõhna ja maitse, samuti viljaliha ja puuviljarakud võib taastada mahlas.

Tsitrusviljade puhul peab mahl pärinema endokarbist. Laimimahla valmistamiseks võib aga kasutada kogu vilja.

Mahlade puhul, mis valmistatakse puuviljadest ja marjadest koos seemnete ja koortega, seemnete ja koorte osakesi mahla ei jäeta. Seda sätet ei kohaldata juhtudel, kui seemnete ja koorte osakesi ei ole võimalik headele tootmistavadele vastava tootmise käigus eemaldada.

Puuvilja- ja marjamahla tootmisel on lubatud mahla sisse segada puuvilja- ja marjapüreed.

b) Puuvilja- ja marjamahl kontsentreeritud mahlast

Toode, mis saadakse punktis 2 määratletud kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahlast taastamisel joogiveega, mis vastab nõukogu 3. novembri 1998. aasta direktiivi 98/83/EÜ (olmevee kvaliteedi kohta)<sup>1</sup> kriteeriumidele.

Valmistoote lahustuvate kuivainete sisaldus peab vastama V lisas määratletud taastatud mahla Brixi miinimumväärtusele.

Kui puuvilja- ja marjamahl kontsentreeritud mahlast on valmistatud puuviljast või marjast, mida V lisas ei ole nimetatud, on taastatud mahla Brixi miinimumväärtuseks kontsentradi valmistamiseks kasutatud puuviljast või marjast eraldatud mahla Brixi väärtus.

Sobivate füüsikaliste töötlemisviiside abil sama liiki puuviljadest või marjadest saadud lõhna ja maitse, samuti viljaliha ja puuviljarakud võib puuvilja- ja marjamahlas taastada kontsentreeritud mahlast.

---

<sup>1</sup> EÜT L 330, 5.12.1998, lk 32.

Puuvilja- ja marjamahl kontsentreeritud mahlast valmistatakse sobiva töötlemise teel, mille käigus säilitatakse samadest puuviljadest või marjadest saadud mahlale iseloomulikud põhilised füüsikalised, keemilised, organoleptilised ja toitainelised omadused.

Puuvilja- ja marjamahla kontsentreeritud mahlast valmistamisel on lubatud segada puuvilja- ja marjamahla ja/või kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahla sisse puuvilja- ja marjapüreed ja/või kontsentreeritud puuvilja- ja marjapüreed.

## 2. Kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahl

Toode, mis saadakse ühest või mitmest liigist saadud puuvilja- ja marjamahlas sisalduvast veest teatava osa füüsikalise eraldamise teel. Tarbijale valmistatud kontsentreeritud mahlas peab olema eraldatud vähemalt 50 % veest.

Sobivate füüsikaliste töötlemisviiside abil sama liiki puuviljadest või marjadest saadud lõhna ja maitse, samuti viljaliha ja puuviljarakud võib taastada kontsentreeritud mahlas.

## 3. Tõmmismahl

Toode, mis saadakse järgmiste viljade leotamisel vees:

- viljaliharikkad terved puuviljad ja marjad, mille mahla ei ole võimalik eraldada mingite füüsikaliste töötlemisviiside abil, või
- veetustatud terved puuviljad ja marjad.



4. Mahlapulber

Toode, mis saadakse ühest või mitmest liigist valmistatud puuvilja- ja marjamahlast peaaegu kogu vee füüsilise eraldamise teel.

5. Puuvilja- ja marjanektar

Käärimisvõimeline, kuid käärimata toode, mis

- saadakse kas vee või vee ja suhkrute ja/või mee lisamisega punktides 1–4 määratletud toodetele, puuvilja- ja marjapüreele ja/või kontsentreeritud puuvilja- ja marjapüreele ja/või nende toodete segule ning
- vastab IV lisa nõuetele.

Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1924/2006 (toidu kohta esitatavate toitumis- ja tervisealaste väidete kohta)<sup>1</sup> kohaldamist, võib ilma lisatud suhkruta valmistatavate või vähendatud energiasisaldusega puuvilja- ja marjanektarite puhul suhkrud täielikult või osaliselt asendada magusainetega vastavalt määrusele (EÜ) nr 1333/2008.

Sobivate füüsiliste töötlemisviiside abil sama liiki puuviljadest või marjadest saadud lõhna ja maitse, samuti viljaliha ja puuviljarakud võib taastada nektaris.

---

<sup>1</sup> ELT L 404, 30.12.2006, lk 9.

## II. LUBATUD KOOSTISAINED, TÖÖTLEMISVIISID JA -AINED

### 1. Koostis

Puuvilja- ja marjamahlade, puuvilja- ja marjapüreede ning puuvilja- ja marjanektarite puhul, mis on valmistatud V lisas loetletud botaanilistele nimedele vastavatest liikidest, tuleb tootenimetuses esitada vastava puuvilja või marja üldnimetus. Kui puuvilja või marja liiki V lisas nimetatud ei ole, kasutatakse korrektset botaanilist nime või üldnimetust.

Puuvilja- ja marjamahla Brix-i väärtus on sellise mahla Brix-i väärtus, mis on saadud puuvilja ja marjade eraldamisel, ning seda ei saa muuta, välja arvatud juhul, kui mahl segatakse sama liigi puuvilja- või marjamahlagaga.

Taastatud puuvilja- ja marjamahla ja -püree suhtes kohaldatav Brix-i miinimumväärtus on kehtestatud V lisas ning ei hõlma võimalike täiendavate koostisainete või lisainete lahustuvate kuivainete sisaldust.

### 2. Lubatud koostisained

I osas osutatud toodetele võib lisada ainult järgmisi koostisaineid:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 1925/2006 (vitamiinide, mineraaltoitainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta)<sup>1</sup> määratletud vitamiinid ja mineraalained;

---

<sup>1</sup> ELT L 404, 30.12.2006, lk 26.

- vastavalt määrusele (EÜ) nr 1333/2008 lubatud toidu lisaained;

ning lisaks:

- puuvilja- ja marjamahla, puuvilja- ja marjamahl kontsentreeritud mahlast ning kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahla puhul taastatud lõhn, maitse, viljaliha ja puuviljarakud;
- viinamarjamahla puhul taastatud viinhappe soolad;
- puuvilja- ja marjanektarite puhul taastatud lõhn, maitse, viljaliha ja puuviljarakud; suhkrud ja/või mesi kuni 20 % ulatuses valmistoote kogukaalust ja/või magusained.

Väite, et puuvilja- ja marjanektarile ei ole suhkruid lisatud, ja iga väite, millel on tarbija jaoks tõenäoliselt sama tähendus, võib esitada ainult siis, kui toode ei sisalda mingeid lisatud mono- ega disahhariide ega mingit muud selle magustamisomaduste tõttu kasutatud toitu, sh määruses (EÜ) nr 1333/2008 määratletud magusaineid. Kui suhkrud on puuvilja- ja marjanektaris looduslikult olemas, tuleks märgistusel esitada ka väide „sisaldab looduslikult esinevaid suhkruid”;

- III lisa punktis a, punkti b esimeses taandes, punktis c, punkti e teises taandes ja punktis h osutatud toodete puhul suhkrud ja/või mesi;

- I osa punktides 1–5 määratletud toodete puhul hapu maitse reguleerimiseks sidruni- või laimimahla ja/või kontsentreeritud sidruni- või laimimahla arvestatuna veevaba sidrunhappena kuni 3 g ühe liitri mahla kohta;
- tomatimahla ja kontsentreeritud mahlast tomatimahla puhul sool, vürtsid ja maitsetaimed.

### 3. Lubatud töötlemisviisid ja -ained

I osas osutatud toodete puhul võib kasutada ainult järgmisi töötlemisviise ja nimetatud toodetele võib lisada ainult järgmisi aineid:

- mehhaanilised eraldamismeetodid;
- tavalised füüsikalised töötlemismeetodid, sh vesiekstraktsioonmeetod (difusioon) puuviljade ja marjade (v.a viinamarjad) söödavatest osadest kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahlade tootmiseks, tingimusel et selliselt saadud puuvilja- ja marjamahlad vastavad I osa punktile 1;

- kui viinamarju on töödeldud vääveldioksiidiga, on viinamarjamahla puhul lubatud desulfiteerimine füüsikaliste töötlemisviisidega, tingimusel et SO<sub>2</sub> üldkogus ei ületa valmistootes 10 mg/l;
- ensüümid: pektinaasid (pektiini lõhustamiseks), proteaasid (proteiinide lõhustamiseks) ja amülaasid (tärklise lõhustamiseks) vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1332/2008 (mis käsitleb toiduensüüme)<sup>1</sup> nõuetele;
- toiduželatiin;
- tanniinid;
- silikasool;
- aktiivsüsi;
- lämmastik;
- bentoniit adsorbeeriva savina;

---

<sup>1</sup> ELT L 354, 31.12.2008, lk 7.

- keemiliselt inertsed filtreerimise abiained ja sadestamise toimeained (sh perliit, pestud diatomiit, tselluloos, lahustumatu polüamiid, polüvinüülpolüpürrolidoon, polüstüreen), mis vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. oktoobri 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 1935/2004 (toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide ja esemete kohta)<sup>1</sup>;
- keemiliselt inertsed adsorbeerimise abiained, mis vastavad määrusele (EÜ) nr 1935/2004 ning mida kasutatakse sidrunimahla limonoidi- ja naringiinisalduse vähendamiseks, ilma et see oluliselt mõjutaks limonoidglükosiidide, happe, suhkrute (sh oligosahhariidid) või mineraalide sisaldust.

---

<sup>1</sup> ELT L 338, 13.11.2004, lk 4.

## II LISA

### TOORAINETE MÄÄRATLUSED

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. Puuviljad ja marjad

Kõik puuviljad ja marjad. Käesoleva direktiivi kohaldamisel käsitatakse tomatit nagu marja.

Vili on terve, sobiva küpsusega ning värske või säilitatud füüsikalise töötlemisviisi(de), sealhulgas saagikoristusjärgsete töötlemisviiside abil, mida kasutatakse vastavalt liidu õigusele.

2. Puuvilja- ja marjapüree

Käärimisvõimeline, kuid käärimata toode, mis saadakse sobivate füüsikaliste töötlemisviiside (sõelumine, purustamine, jahvatamine) abil tervete või kooritud viljade söödavast osast ilma mahla eemaldamata.

3. Kontsentreeritud puuvilja- ja marjapüree

Puuvilja- ja marjapürees sisalduvast veest teatava osa füüsikalise eraldamise teel saadud toode.

Kontsentreeritud puuvilja- ja marjapüreel võib olla taastatud lõhn ja maitse, mis saadakse I lisa II osa punktis 3 määratletud sobiva füüsilise töötlemisviisi abil, ning mis peab olema saadud sama liiki puuviljadest või marjadest.

4. Lõhn ja maitse

Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1334/2008 (mis käsitleb toiduainetes kasutatavaid lõhna- ja maitseaineid ning teatavaid lõhna- ja maitseomadustega toidu koostisosi)<sup>1</sup> kohaldamist, saadakse taastatav lõhn ja maitse vilja töötlemisel sobivate füüsiliste töötlemismeetoditega. Nimetatud füüsilisi töötlemismeetodeid võib kasutada lõhna ja maitse kvaliteedi säilitamiseks ja stabiliseerimiseks ning need hõlmavad eelkõige pressimist, ekstraheerimist, destilleerimist, filtreerimist, adsorbeerimist, aurustamist, fraktsioneerimist ja kontsentreerimist.

Lõhn ja maitse saadakse vilja söödavast osast, kuid ka tsitrusvilja koore külmpressitud õlist ja vilja kividest/seemnetest.

5. Suhkrud:

- nõukogu 20. detsembri 2001. aasta direktiivis 2001/111/EÜ (teatavate inimtoiduks ettenähtud suhkrute kohta)<sup>2</sup> määratletud suhkrud,
- fruktoosisiirup,
- puuviljasuhkrud.

---

<sup>1</sup> ELT L 354, 31.12.2008, lk 34.

<sup>2</sup> EÜT L 10, 12.1.2002, lk 53.



6. Mesi

Nõukogu 20. detsembri 2001. aasta direktiivis 2001/110/EÜ (mee kohta)<sup>1</sup> määratletud toode.

7. Viljaliha või puuviljarakud

Toode, mis saadakse sama liiki puuviljade või marjade söödavatest osadest ilma mahla eemaldamata. Tsitrusviljade puhul loetakse viljalihaks või puuviljarakkudeks ka endokarbis asuvad sektorid.

---

<sup>1</sup> EÜT L 10, 12.1.2002, lk 47.

### III LISA

#### TEATAVATE I LISAS LOETLETUD TOODETE ERINIMETUSED

- a) „vruchtendrank” puuvilja- ja marjanektarite puhul;
- b) „Süßmost”  
märgistust „Süßmost” võib kasutada ainult koos tootenimetustega „Fruchtsaft” või „Fruchtnektar”:
  - puuvilja- ja marjanektarite puhul, mis on saadud üksnes sellistest puuvilja- ja marjamahladest, kontsentreeritud puuvilja- ja marjamahladest või nende toodete segust, mis loomulikus olekus on oma kõrge loomuliku happesuse tõttu ebameeldiva maitsega,
  - puuviljamahlade puhul, mis on saadud õuntest või pirnidest, asjakohastel juhtudel õunu lisades, kuid ilma suhkrulisandita;
- c) „succo e polpa” või „sumo e polpa” puuvilja- ja marjanektarite puhul, mis on saadud üksnes puuvilja- ja marjapüreest ja/või kontsentreeritud puuvilja- ja marjapüreest;
- d) „æblemost” suhkrulisandita õunamahla puhul;

- e) – „sur ... saft” koos kasutatud puuvilja või marja taanikeelse nimetusega mustsõstardest, kirssidest, punastest sõstardest, valgetest sõstardest, vaarikatest, maasikatest või leedrimarjadest saadud suhkrulisandita mahlade puhul,
  - „sød ... saft” või „sødet...saft” koos kasutatud puuvilja või marja taanikeelse nimetusega sellest puuviljast või marjast saadud mahlade puhul suhkrulisandiga üle 200 g liitri kohta;
- f) „äppelmust/äpplemust” suhkrulisandita õunamahla puhul;
- g) „mosto”, viinamarjamahla sünonüüm;
- h) „smiltsērķšķu sula ar cukuru” või „astelpaju mahl suhkruga” või „słodzony sok z rokitnika” hariliku astelpaju marjadest saadud mahlade puhul, millele ei ole suhkrut lisatud rohkem kui 140 g liitri kohta.

## IV LISA

### PUUVILJA- JA MARJANEKTAREID KÄSITLEVAD ERISÄTTED

Puuvilja- ja marjanektarid, mis on valmistatud järgmistest puuviljadest ja marjadest	Minimaalne mahla-, püree- või nende segu sisaldus (mahuprotsentides valmistootes)
I. Kõrge loomuliku happesusega puuviljad ja marjad, mis on loomulikus olekus ebameeldiva maitsega	
Granadillid (kannatuslille viljad)	25
Lulod (Quito naranjillos)	25
Mustad sõstrad	25
Valged sõstrad	25
Punased sõstrad	25
Karusmarjad	30
Astelpaju marjad	25
Laukapuu ploomid	30
Ploomid	30
Kreegid	30
Pihlakamarjad	30
Kibuvitsamarjad	40
Hapukirsid	35
Muud kirsid	40
Mustikad	40
Leedrimarjad	50

Puuvilja- ja marjanektarid, mis on valmistatud järgmistest puuviljadest ja marjadest	Minimaalne mahla-, püree- või nende segu sisaldus (mahuprotsentides valmistootes)
Vaarikad	40
Aprikoosid	40
Maasikad	40
Põldmarjad	40
Jõhvikad	30
Küdooniad	50
Sidrunid ja laimid	25
Muud sama kategooria puuviljad ja marjad	25
II. Vähese happesusega, viljaliharikkad või tugeva aroomiga puuviljad ja marjad, mille mahl on loomulikus olekus ebameeldiva maitsega	
Mangod	25
Banaanid	25
Guajaavid	25
Papaiaid	25
Litšid	25
Barbadosed kirsid ( <i>Neapolitan medlars</i> )	25
Annoona ( <i>Annona muricata</i> )	25

Puuvilja- ja marjanektarid, mis on valmistatud järgmistest puuviljadest ja marjadest	Minimaalne mahla-, püree- või nende segu sisaldus (mahuprotsentides valmistootes)
Võrkannoona ( <i>Annona reticulate</i> )	25
Suhkruõunad ( <i>Annona squamosa</i> )	25
Granaatõunad	25
Akažuuõunad ehk kašuõunad	25
Mombiinid	25
Umbu	25
Muud sama kategooria puuviljad ja marjad	25
III. Puuviljad ja marjad, mille mahl on loomulikus olekus meeldiva maitsega	
Õunad	50
Pirnid	50
Virsikud	50
Tsitrusviljad, v.a sidrunid ja laimid	50
Ananassid	50
Tomatid	50
Muud sama kategooria puuviljad ja marjad	50

# V LISA

## BRIXI MIINIMUMVÄÄRTUSED TAASTATUD PUUVILJA- JA MARJAMAHLA JA -PÜREE KASUTAMISE PUHUL

Puuvilja või marja üldnimetus	Botaaniline nimi	Brixi miinimumväärtus
Õun*	<i>Malus domestica</i> Borkh.	11,2
Aprikoos**	<i>Prunus armeniaca</i> L.	11,2
Banaan**	<i>Musa x paradisiaca</i> L. (v.a jahubanaanid)	21,0
Must sõstar*	<i>Ribes nigrum</i> L.	11,0
Viinamari*	<i>Vitis vinifera</i> L. või selle hübriidid <i>Vitis labrusca</i> L. või selle hübriidid	15,9
Greip*	<i>Citrus x paradisi</i> Macfad.	10,0
Guajaav**	<i>Psidium guajava</i> L.	8,5
Sidrun*	<i>Citrus limon</i> (L.) Burm.f.	8,0
Mango**	<i>Mangifera indica</i> L.	13,5
Apelsin*	<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	11,2
Granadill*	<i>Passiflora edulis</i> Sims	12,0
Virsik**	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch var. persica	10,0

Puuvilja või marja üldnimetus	Botaaniline nimi	Brix-i miinimumväärtus
Pirn**	<i>Pyrus communis</i> L.	11,9
Ananass*	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.	12,8
Vaarikas*	<i>Rubus idaeus</i> L.	7,0
Hapukirss*	<i>Prunus cerasus</i> L.	13,5
Maasikas*	<i>Fragaria x ananassa</i> Duch.	7,0
Tomat*	<i>Lycopersicon esculentum</i> , Mill.	5,0
Mandariin*	<i>Citrus reticulata</i> Blanco	11,2

Ühe tärniga (\*) märgitud ja mahlana toodetud toodete jaoks on määratletud minimaalne suhteline tihedus sellisena, nagu see on suhtes veega 20/20 °C juures.

Kahe tärniga (\*\*) märgitud ja püreena toodetud toodete jaoks on määratletud üksnes korrigeerimata Brix-i miinimumväärtus (happesust reguleerimata)."